



se2009.eu



# PROGRAMM

JUNI – DEZEMBER '09

# SCHWEDEN FÜR JEDEN



Ruth Jacoby

## Liebe Freunde,

im zweiten Halbjahr 2009 leitet Schweden die Arbeit der Europäischen Union. Sechs Monate lang schaut die Welt auf Schweden – eine ganz besondere Situation für unser kleines Land im Norden Europas. Schweden ist während dieser Zeit für unzählige Treffen und Beratungen verantwortlich. Große Herausforderungen wie beispielsweise die internationale Wirtschafts- und Finanzkrise, der Klimawandel und die weitere Arbeit am Vertrag von Lissabon sind zu bewältigen.

Eine EU-Ratspräsidentschaft bedeutet gleichzeitig so viel mehr als nur die Verantwortung für die laufende Arbeit der Europäischen Union. Sie bietet uns eine ausgezeichnete Gelegenheit, neue Begegnungen zu ermöglichen – zwischen Entscheidungsträgern, Bürgerinnen und Bürgern, Regionen und Ländern. Und natürlich liegen der Schwedischen Botschaft in Berlin besonders neue Begegnungen zwischen Schweden und Deutschland am Herzen. Unter dem Motto „Schweden für Jeden“

präsentieren wir ein breit gefächertes Programm und sind überzeugt, dass für jeden etwas Interessantes dabei ist. Wir hoffen, Ihnen die Themen der schwedischen EU-Ratspräsidentschaft näher bringen zu können und Ihre Neugier auf unser Land zu wecken.

Einen Vorgeschmack auf die Veranstaltungen finden Sie in dieser kleinen Broschüre, aktuelle und umfassende Informationen auf [www.schwedenfuerjeden.eu](http://www.schwedenfuerjeden.eu).

Ich hoffe, wir sehen uns!

Ruth Jacoby  
Schwedische Botschafterin in der Bundesrepublik Deutschland

05.06.–  
05.07.

## JUNGES GEMÜSE – DESIGN FÜR KINDER UND ELTERN

IDZ, Berlin



Ein Gewächshaus für eine lebendige Kinderkultur: Die Ausstellung „Junges Gemüse“ präsentiert schwedisches Design vom Gummistiefel bis zum Schaukelhasen. Schwedische Designer und Hersteller zeigen, wie sie mit innovativen Materialien umgehen und ihnen unerwartete

Formen geben. Die Produkte zeugen von der Verbindung des Schönen und Praktischen, der Freude an fröhlichen Farben – und liefern kleine, alltagstaugliche Antworten auf die große Frage, wie wir mit unseren Kindern heute und in der Zukunft leben wollen.

Informationen über die Ausstellung, die **Seminare am 11. Juni und 2. Juli** sowie den Workshop für angehende Designer auf [www.swedishseeds.com](http://www.swedishseeds.com).

IDZ | Internationales Design Zentrum Berlin e. V., Reinhardtstr. 52, 10117 Berlin-Mitte, [www.idz.de](http://www.idz.de)

## 27.06.– 28.06. SCHWEDISCHES SOMMERFEST

Nordische Botschaften, Berlin

11–23 Uhr

Unter der Schirmherrschaft des Regierenden Bürgermeisters von Berlin, Klaus Wowereit, errichtet die Schwedische Botschaft den Mittsomerbaum und lädt herzlich ein zum schwedischen Sommerfest für Familien, Musikfans, Filmfreunde, Designfreaks, Architekturliebhaber und alle, die es himmelblau und sonnengelb mögen.

Reisen Sie in den schwedischen Sommer: Konzerte, Führungen auf dem Botschaftsareal, Pippi & Co., schwedisches Design und klassische schwedische Köstlichkeiten. Kinderliteratur, eine sprechende Kletterwand, schwedische Traditionen und zeitgenössisches Kulturleben – sowie Erling Ericsson mit „Animate It!“ und Animationsfilm zum Selbermachen.

### DAS SCHWEDISCHE MUSIKWUNDER

**Folk und Weltmusik am 27. und 28. Juni ab 12 Uhr** von Irmelin, Duo Gelland, der Volkstanzgruppe Kedjan, Mattias Pérez & Nina Pérez, Leif Karlsson & Kerstin Frödin, der Tanzpädagogin Ulrika Gunnarsson und Miriam Andersén, der Balkan-Folk-Band Andra Generationen und der Gitarristin Celia Linde!

**Indie-Pop am 27. Juni ab 17 Uhr** mit Anna Frank (Folktronica), Baron Bane (Indietronica), David Grace, Elin Ruth Sigvardsson,

04.06.  
15 Uhr

## EU-RATSPRÄSIDENTSCHAFT IN TURBULENTEN ZEITEN

Friedrich-Ebert-Stiftung, Berlin



Ökonomische und politische Vorzeichen lassen die schwedische EU-Präsidentschaft als eine besondere Herausforderung erscheinen. Welche – auch spezifisch deutschen – Erwartungen gibt es? Welche Prioritäten und Ambitionen hat die Schwedische Regierung? Diskussion mit der schwedischen Botschafterin Ruth Jacoby, Experten vom Schwedischen Institut für Europapolitische Studien (SIEPS) und Europapolitikern.

Weitere Informationen: [www.fes.de](http://www.fes.de)



Jennie Abrahamsson und den Gewinner-Bands des 23. Musik-Direkt-Festivals.

**Jazz und Weltmusik am 28. Juni ab 16 Uhr** mit dem tschechisch-schwedischen Jazztrio Facing West, Anna & Steve, Josefine Lindstrand (Jazz-in-Sweden-Artist 2009), Sofia Jannok (Weltmusik aus Lappland) und Nils Landgren & Friends!

**27.06.–  
28.06.** **MIT 20-SEKUNDEN-KONZERTEN  
HIMMELWÄRTS**

ab 11 Uhr Filmhaus am Potsdamer Platz

Querflöten- und Saxofonklänge aus Westschweden in der Vertikalen im Fahrstuhl des Filmhauses am Potsdamer Platz.

Weitere Informationen: [www.schwedenfuerjeden.eu](http://www.schwedenfuerjeden.eu)

**29.06.** **KLANGNETZ MEETS CURIOUS  
19 Uhr CHAMBER PLAYERS**

Nordische Botschaften, Berlin

Jung, international erfolgreich und spezialisiert auf neueste Musik: Curious Chamber Players präsentieren die Werke junger deutscher und schwedischer Komponisten – und macht den fruchtbaren musikalischen Austausch zwischen Schweden und Deutschland hörbar.

Weitere Informationen:  
[www.curiouschamberplayers.com](http://www.curiouschamberplayers.com) und [www.klangnetz.org](http://www.klangnetz.org)

**29.06.–  
01.07.** **FILMMARATHON: SCHWEDISCHER FILM IN 42,195 STUNDEN**

Kino Arsenal und Open Air am Kulturforum, Berlin

Die besten, spannendsten, mitreißendsten, unbekanntesten bewegten Bilder aus der schwedischen Filmgeschichte. Am 29. Juni präsentiert das Göteborg International Film Festival neuen schwedischen Kurzfilm: Schweden animiert!, anschließend Norrtullsligan (Per Lindberg 1923) mit Klavierbegleitung.



Sommar nattens leende



Mitt liv som hund

**LÄCHELND DURCH DIE SOMMERNACHT**

Historisch, schwarz-weiß, hinreißend, dokumentarisch oder episch: In 42,195 blau-gelben Kinostunden bewegen sich die unterschiedlichsten Bilder aus und über Schweden über die Leinwand. In einem Marathon vom 30. Juni auf den 1. Juli laufen die Filme :

Hets (Alf Sjöberg 1944), Terje Vigen (Victor Sjöström 1917), Ronja Rövardotter (Tage Danielsson 1984), Körkarlen (Victor Sjöström 1921), Fucking Åmål (Lukas Moodyson 1998), En

**30.05.–  
11.07.** **RINGEN**

Cream Contemporary, Berlin

In der Ausstellung RINGEN erkunden KünstlerInnen, u.a. Johanna Billing aus Schweden, die Problematik der individuellen und gesellschaftlichen Verortung. Die Dynamiken des (Ring-) Kampfes, des Spiels und der Sexualität einerseits, das retardierende Moment des Innehaltens, der Entschleunigung und der Unentschlossenheit andererseits...

Weitere Informationen: [www.creamcontemporary.com](http://www.creamcontemporary.com)



Loney Dear



Miss Li

**01.07.** **LONEY DEAR UND  
20 Uhr MISS LI & BAND**

franz club, Kulturbrauerei Berlin

Das Multitalent Loney Dear alias Emil Svanängen aus Jönköping in Småland, dem Paradies der Schwedenfans, lässt sich von Kraftwerk, Depeche Mode und den frühen U2 zu experimentellen Klängen inspirieren. Linda Carlsson alias Miss Li & Band bringen fungig-poppigen Partysound auf die Bühne der Kulturbrauerei.

Weitere Informationen:  
[www.myspace.de/loneydear](http://www.myspace.de/loneydear) und [www.missli.se](http://www.missli.se)

franz club in der Kulturbrauerei, Schönhauser Allee 36, 10435 Berlin

kärlekshistoria (Roy Andersson 1970), Lucky People Center International (Erik Pauser, Johan Söderberg 1998), Sångare från andra våningen (Roy Andersson 2000), Flicka och hyacinter (Hasse Ekman 1950), Elvira Madigan (Bo Widerberg 1967), Flickorna (Mai Zetterling 1968), Intermezzo (Gustaf Molander 1936), Tillsammans (Lukas Moodyson 2000).

Außerdem Filme von Peter Weiss, Videoarbeiten von Studierenden der UMEÅ Art Academy, Filmform mit neuen schwedischen Kurz- und Experimentalfilmen.

Ingmar Bergmans großer Klassiker unter freiem Himmel: Sommarnattens leende am 30. Juni um 22 Uhr.

Alle Filme im Original und mit Untertiteln (engl. oder dt.). Die genauen Anfangszeiten und Orte unter [www.schwedenfuerjeden.eu](http://www.schwedenfuerjeden.eu)



**27.06.–  
23.08.** **EVERYTHING, THEN, PASSES  
BETWEEN US**

Köln

Momentaufnahmen des Urbanen: Was bedeutet Öffentlichkeit heute, wie entstehen temporäre Gemeinschaften? Die KünstlerInnen, darunter Johanna Billing aus Schweden, greifen das Fragmentarische von Metropolen in der globalen Umbruchsituation auf.

Weitere Informationen über Ausstellung (kuratiert von Christine Nippe), Rahmenprogramm und die beteiligten KünstlerInnen: [www.koelnischerkunstverein.de](http://www.koelnischerkunstverein.de)

28.06.  
20 Uhr

**FESTIVAL**  
**„WHAT MAKES MUSIC LAUGH?“**  
Berlin

Konzert des schwedischen Free Jazz-Pioniers, Fluxukünstlers und Schlagzeugers Sven-Åke Johansson mit der Altsaxofonistin Christine Sehnaoui im Kino Babylon Mitte.

Das komplette Festivalprogramm:  
[www.free-music-production.de](http://www.free-music-production.de)

01.07.  
12.30–  
14 Uhr

**„EINE NEUE STRATEGIE FÜR  
DIE OSTSEEREGION?“**  
Friedrich-Ebert-Stiftung in Berlin

Mit Vollendung der Osterweiterung der Europäischen Union im Jahre 2004 ist die Ostsee weitgehend ein Binnenmeer der EU geworden. Wie können die dringlichsten Probleme der Ostseeregion auf den Gebieten Umwelt, Wirtschaft, Infrastruktur und Sicherheit gelöst werden? Gabriella Lindholm, schwedische Sonderbotschafterin für Meeres- und Umweltfragen, diskutiert darüber mit Carsten Schymik (SWP) und Geza von Geyr (Bundeskanzleramt).

Weitere Informationen:  
[www.kas.de](http://www.kas.de) und [www.schwedenfuerjeden.eu](http://www.schwedenfuerjeden.eu),  
Anmeldungen bitte an [michelle.krynskaya@kas.de](mailto:michelle.krynskaya@kas.de)

09.09.–  
19.09.

**SCHWEDISCHES  
BEIM INTERNATIONALEN  
LITERATURFESTIVAL BERLIN**  
Berlin



Kristina Lugn

Schwedische Autoren sind auch in diesem Jahr zu Gast beim Internationalen Literaturfestival Berlin. So lesen zum Beispiel Göran Sonnevi und Aris Fioretos.

Im Rahmen des Festivals veranstalten das Instituto Cervantes, die Schwedische Botschaft und das Internationale Literaturfestival am 14. September ein Podiumsgespräch mit Kristina Lugn, Autorin und Mitglied der Schwedischen Akademie, und weiteren internationalen Gästen zum Thema Literaturpreise.

Das vollständige Programm ab August:  
[www.berlinerfestspiele.de](http://www.berlinerfestspiele.de)

17.09.  
18.09.  
19.09.  
20 Uhr

**GLORIOUS PERCUSSION**  
Philharmonie, Berlin

Das virtuose schwedische Schlagwerkensemble und die Berliner Symphoniker zelebrieren mit- und gegeneinander ein „Klangfest“. Im Rahmen des musikfest berlin.

Karten und weitere Informationen: [www.berlinerfestspiele.de](http://www.berlinerfestspiele.de)

29.06.–  
01.07.

**FRAUEN HACKEN**  
Alexanderplatz, Berlin



Dorte Olesens lebendige Installation „Frauen hacken“ füllt den Alexanderplatz drei Tage lang mit Frauen 50plus, die im Team arbeiten und in der Sommerhitze Holzstämmen transportieren, zersägen, zerhacken, zu Brennholz spalten und stapeln. Jeder Tag ist ein gemeinsames Tagewerk und setzt positive Energie frei – eine Manifestation weiblicher Stärke und Gemeinschaft, ein Sichtbarmachen des ländlichen Raums in der Großstadt und der Körperkraft, die erforderlich ist, um Energie zu produzieren.

Wenn Sie mitmachen möchten, melden Sie sich unter [frauen.hacken@yahoo.se](mailto:frauen.hacken@yahoo.se).

Weitere Informationen: [www.schwedenfuerjeden.eu](http://www.schwedenfuerjeden.eu)



17.09.–  
20.09.  
20 Uhr

**INSIDE OUT– CIRKUS CIRKÖR**  
Düsseldorf

Die Welt verändern durch zeitgenössischen Zirkus? Darauf legt es Cirkus Cirkör mit verrückten Gestalten und hochkarätiger Akrobatik an. INSIDE OUT, ein mitreißendes Zirkus-Musik-Spektakel und Schwedens Kulturexportschlag Nummer eins, ist nun erstmalig in Deutschland zu sehen. Die Meister der modernen Zirkuskunst erzählen in ihrer lyrischen, bunt-poppigen Bildersprache die bewegende Geschichte eines entrisenen Herzens.

Weitere Informationen: [www.altstadtherbst.de](http://www.altstadtherbst.de)

September  
Oktober

**3. NORDWIND FESTIVAL**  
Berlin



Scentrifug

Ein leeres Feld irgendwo im Norden. Ein perfekter Tag bricht an am Rande der Wohnwagensiedlung. Die Sonne scheint frostig und etwas Schnee liegt... 2009 erwartet das Publikum ein spannendes Programm aus Tanz, Theater, Musik, Lesungen und Lectures der

schwedischen Künstlerin Gunilla Heilborn, Scentrifug, Jonas Hassen Khemiri u. a.

Mit Unterstützung der Nordischen Botschaften in Berlin  
Weitere Informationen: [www.nordwind-festival.de](http://www.nordwind-festival.de)

**Oktober** „JEDER FÜR SICH UND DOCH GEMEINSAM“  
**November** Nordische Botschaften, Berlin

Die Nordischen Botschaften feiern ihr 10-jähriges Bestehen. Seit 1999 trägt das Felleshus, das Gemeinschaftshaus der Nordischen Botschaften, mit Ausstellungen und Veranstaltungen zum Berliner Kulturleben bei. Das feiern wir über sechs Monate mit Jung und Alt, mit Fachbesuchern und Fans und einer gemeinsamen nordischen Ausstellung vom 4. bis 27. November. Am 21. November öffnen wir unsere Häuser zu einem Tag der Offenen Tür. Hjärtligt välkomna, tervetuloa, veridö velkominn, hjertelig velkommen – Herzlich Willkommen!



**03.11.** **EURO-SCENE**  
 19.30 Uhr Leipzig

Die 19. Ausgabe des Festivals für zeitgenössisches europäisches Theater eröffnet in der Leipziger Oper mit dem Cullberg Ballett und dem Werk „Point of Eclipse“.

*Das komplette Programm und Karten:*  
[www.euro-scene.de](http://www.euro-scene.de)

**05.11.–** **VISUAL VOLTAGE**  
**05.01.10** EnBW, Berlin



Strom zum Anfassen: Die Ausstellung Visual Voltage lädt dazu ein, über unseren heutigen und zukünftigen Energieverbrauch nachzudenken. Wie wird Elektrizität morgen funktionieren? Welche Geräte werden wir benutzen, und woher kommt die Energie überhaupt? Einige der innovativsten schwedischen Künstler und Designer haben gemeinsam

mit Ingenieuren darüber nachgedacht, wie Energie in unserem Alltag eine ganz neue Rolle spielen kann.

*Weitere Informationen:*  
[www.visualvoltage.se](http://www.visualvoltage.se) und [www.schwedenfuerjeden.eu](http://www.schwedenfuerjeden.eu)

**11.11.–** **SELMA LAGERLÖF**  
**19.11.** Berlin



1909 erhielt Selma Lagerlöf den Nobelpreis für Literatur. Mit Gösta Berling, Jerusalem und Nils Holgersson hat sie Werke verfasst, die bis heute das schwedische Selbstverständnis prägen. Den Nobelpreis erhielt sie „auf Grund des edlen Idealismus, des Phantasie reich tums und der seelenvollen Darstellung, die ihre Dichtung prägen“ und als erste Frau.

Mit einem Symposium, Filmabenden und Veranstaltungen für Kinder würdigen und feiern wir Lagerlöf und ihr Werk.

*Informationen zu allen Veranstaltungen:*  
[www.kulturhus-berlin.de](http://www.kulturhus-berlin.de) und [www.schwedenfuerjeden.eu](http://www.schwedenfuerjeden.eu)

**24.11.–** **NORDISCHE LITERATURTAGE**  
**27.11.** Hamburg

Alle zwei Jahre präsentiert das Literaturhaus Hamburg Autorinnen und Autoren aus den nordeuropäischen Ländern bei den renommierten Nordischen Literaturtagen. Freuen Sie sich auf bekannte Namen und neue Gesichter!

*Weitere Informationen:* [www.literaturhaus-hamburg.de](http://www.literaturhaus-hamburg.de)

**11.11.** **WORLD CHILDHOOD FOUNDATION & SUB/WAY BERLIN**  
 Nordische Botschaften, Berlin

Mit einer Fachtagung zum Thema „Sexuelle Gewalt an Jungen – Erkennen und Handeln! Aber wie?“ begeht die Childhood Foundation ihr zehnjähriges Bestehen. Die von Königin Silvia gegründete Stiftung setzt sich weltweit für die Rechte von Kindern ein und fördert mehr als einhundert Projekte – darunter das Projekt „berliner junges“ von SUB/WAY berlin.

*Im Felleshus der Nordischen Botschaften. Teilnahme nur auf Einladung. Weitere Informationen unter [www.childhood.org](http://www.childhood.org)*

**01.12.–** **ECO CHIC**  
**30.01.10** Nordische Botschaften, Berlin



Eco Chic zeigt im Felleshus der Nordischen Botschaften schwedische Mode von Nudie, Camilla Norrback, Filippa K und anderen aufstrebenden DesignerInnen. Mode, die umweltfreundlich ist und zugleich ethischen Anforderungen entspricht – ohne dabei ästhetische Kompromisse einzugehen.

*Weitere Informationen über Ausstellung und Begleitprogramm:*  
[www.schwedenfuerjeden.eu](http://www.schwedenfuerjeden.eu)



15.12.

## LUCIA – DIE SCHWEDISCHE LICHTERKÖNIGIN MIT IHREM GEFOLGE

Berliner Dom



www.imagebank.sueden.se © Peter Witzrup/Foto 1

Ein Stück schwedische Tradition kommt in den Berliner Dom!  
Luciakonzert mit traditionellen schwedischen und deutschen Weihnachtsliedern, gesungen vom renommierten schwedischen Chor „Stockholms Musikgymnasiums Kammarkör“ unter Leitung von Helene Stureborg.

Weitere Informationen: [www.schwedenfuerjeden.eu](http://www.schwedenfuerjeden.eu) und [www.berliner-dom.de](http://www.berliner-dom.de)



SCHWEDISCHE  
BOTSCHAFT

SCHWEDISCHE BOTSCHAFT

Felleshus der Nordischen Botschaften  
Rauchstr. 1  
10787 Berlin-Tiergarten  
Busse 100, 106, 187 und 200

SCHWEDEN  
FÜR JEDEN

VERANSTALTUNGSINFORMATIONEN:

[www.schwedenfuerjeden.eu](http://www.schwedenfuerjeden.eu)

Informationen zur schwedischen EU-Ratspräsidentschaft:  
[www.schweden.org](http://www.schweden.org) und [www.se2009.eu](http://www.se2009.eu)

Kennen Sie schon unseren monatlichen Newsletter SCHWEDEN IN DEUTSCHLAND?  
Noch nicht? Dann melden Sie sich gern an: [newsletter.berlin@foreign.ministry.se](mailto:newsletter.berlin@foreign.ministry.se)